

NOTA DE TRANSMISIÓN

de la: Secretaría

a la: Convención

Asunto: **Reacciones al proyecto de artículo 42 (De la Unión y su entorno próximo)**
– **Análisis**

Se adjunta, a la atención de los miembros de la Convención, el análisis de las enmiendas propuestas al artículo 42 del Tratado Constitucional (CONV 649/03).

ANÁLISIS DE TODAS LAS ENMIENDAS

Los miembros de la Convención han presentado [31] enmiendas al proyecto de artículo 42. Con alguna excepción, éstas pueden agruparse en tres categorías principales:

- En varias enmiendas se cuestiona la **necesidad de dicho artículo** y, en caso de que se decida mantenerlo, si éste es el **lugar** más apropiado para incluirlo en la Constitución (en diversas enmiendas se sugiere que se haga en la Parte II).
- En numerosas enmiendas se señala que en las relaciones propuestas debería tenerse en cuenta la **función del Consejo de Europa y de otras organizaciones internacionales pertinentes**.
- En diversas enmiendas se propone añadir una referencia a la necesidad de que dichas **relaciones se rijan por algunos principios básicos**, en particular, la democracia, el Estado de Derecho y los derechos humanos.

FICHA DE ANÁLISIS DE LAS ENMIENDAS AL ARTÍCULO 42

Necesidad y lugar del artículo

Varias enmiendas proponen suprimir todo el artículo. Así opinan el Sr. Voggenhuber y otros (*enm. 30*), Lord MacLennan y otros (*enm. 21*), y el Sr. Fischer (*enm. 10*).

Otros consideran que las disposiciones de este artículo estarían mejor en otra parte. El Sr. Hololei (*enm. 14*) propone incluirlas en el Título VIII de la Parte I de la Constitución. El Sr. Roche (*enm. 25*) considera que el tema deberá considerarse una vez que la Convención haya recibido los artículos sobre Relaciones Exteriores. La Sra. Tiilikainen y otros (*enm. 28*) proponen trasladar las disposiciones del primer apartado a la Parte II de la Constitución y suprimir el apartado 2 debido a que su contenido quedará suficientemente cubierto por las disposiciones sobre acuerdos internacionales de la Parte II. El Sr. Korcok y el Sr. Migas (*enm. 18*) y la Sra. Hübner (*enm. 15*) desearían que este artículo estuviera en la parte de la Constitución dedicada a la PESC. El Sr. Lopes y otros (*enm. 20*) proponen dividir el artículo y colocar el primer apartado en el artículo sobre objetivos y principios y el segundo apartado en la Parte II.

Función del Consejo de Europa y de otras organizaciones internacionales

Varias contribuciones – Sr. van der Linden y otros (*enm. 29*), Sr. Brok y otros (*enm. 5*), Sra. Azevedo y Sr. Pereira (*enm. 2*), Sra. Giannakou y Sr. Stylianidis (*enm. 12*), Sra. Kuneva (*enm. 19*), Sr. Follini (*enm. 11*) y Sra. Hübner (*enm. 15*) – proponen añadir un tercer apartado con el texto siguiente: *"Al llevar a cabo esas relaciones especiales, la Unión contará plenamente con la participación del Consejo de Europa y demás organizaciones internacionales de las que dichos Estados sean miembros"*.

Respeto de los valores y principios básicos

Varias enmiendas – Sr. Attalides (*enm. 1*), Sra. Muscardini (*enm. 22*), Sr. Carnero y otros (*enm. 6*), Sr. Borrell y otros (*enm. 4*) – proponen añadir una referencia a la necesidad de que la relación especial propuesta respete los valores básicos, tales como los principios democráticos, el Estado de Derecho y los derechos humanos. La Sra. Muscardini (*enm. 22*) remite en concreto a los valores establecidos en la Constitución. El Sr. Bonde y otros (*enm. 3*) desean referirse a la necesidad de que la Unión respete la soberanía y la democracia parlamentaria en sus Estados vecinos.

Oras enmiendas

El Sr. Brok y otros (*enm. 5*) y el Sr. Follini (*enm. 11*) desean que en el apartado 2 del artículo se haga referencia a la posibilidad de establecer instituciones conjuntas. El Sr. Heathcoat-Amory (*enm. 13*) desea que en el apartado 1 se afirme que entre los Estados incluidos en esta cooperación propuesta puedan figurar los Estados que hayan elegido retirarse de la Unión. El Sr. Kirkhope (*enm. 16*) propone que el apartado 1 haga referencia al desarrollo de las relaciones existentes. Desea también sustituir la palabra "Unión" por "Comunidad". El Sr. Queiró (*enm. 23*) propone que el apartado 1 haga referencia a la posibilidad de acuerdos cuando estos no estén previstos en alguna otra parte de la Constitución y que el apartado 2 se base más en el texto del actual artículo 310 del TCE. El Sr. Würmeling (*enm. 31*) propone hacer un añadido al apartado 1 para hacerlo más concreto geográficamente. El Sr. Chabert y otros (*enm. 7*) desean hacer hincapié en la cooperación transfronteriza e interregional. El Sr. Szajer (*enm. 26*) desea añadir una referencia a las minorías nacionales y étnicas en el primer apartado. La Sra. Hübner (*enm. 15*) desea añadir el principio de diferenciación respecto de los acuerdos con los países contemplados en el apartado 2. El Sr. Demiralp (*enm. 8*) desea añadir en el apartado 2 los acuerdos específicos con instituciones internacionales. The Earl of Stockton (*enm. 9*) desea añadir en el apartado 2 el acuerdo del Parlamento Europeo.

Lista de enmiendas y observaciones:

Artículo 42

1. *Attalides*
2. *Azevedo, Nazaré-Pereira*
3. *Bonde, Kalgaard, Heathcoat-Amory, Skaarup, Zahradil*
4. *Borrell, Carnero, López-Garrido*
5. *Brok, Santer, Szajer, Tajani, Teufel, Palacio, Van der Linden, Almeida Garrett, Alonso, Altmaier, Azevedo, Basile, Brejc, Cisneros, Cushnahan, Demetriou, Dolores, Figel, Fogler, Follini, Frendo, Kauppi, Kelemen, Korhonen, Krasts, Droupa, Lamassoure, Lenmarker, Lequiller, Maij-Weggen, Mladenov, Piks, Rack, Van Dijk, Wittbrodt, Würmeling, Zile*
6. *Carnero, van Lancker, Duhamel, Fayot, McAvan, Marinho, Berès, Berger, Paciotti, Thorning-Schmidt*
7. *Chabert, Dammeyer, Dewael, du Granrut, Matini, Valcarcel Siso*
8. *Demiralp*
9. *The Earl of Stockton*
10. *Fischer*
11. *Follini*
12. *Giannakou, Stylianidis*
13. *Heathcoat-Amory*
14. *Hololoi*
15. *Hübner*
16. *Kirkhope*
17. *Kirkhope*
18. *Korcok, Migas*
19. *Kuneva*
20. *Lopes*
21. *MacLennan, Robert MacCormick*
22. *Muscardini*
23. *Queiró*
24. *Queiró*
25. *Roche*
26. *Szajer*

27. *Teufel*
 28. *Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vanhanen, Kokhonen*
 29. *Van der Linden, Demetriou, Einem, Fayot, Giannakou, Maij-Weggen, Timmermans, Meyer, Mladenov, Puwak, Santer, Szajer, Wittbrodt, van Dijk, van Eekelen, Kauppi, Kroupa, Nazaré-Pereira, Severin, Würmeling.*
 30. *Voggenhuber, MacCormick, Lichtenberger*
 31. *Würmeling*
-